# Glaring Flash on Lake
# 湖光

1

在居家裡呈現湖光美景的隱微變化，使空間與環境相互對照，彼此呼應。

在都市居宅裡，無價美景向來是住宅價值的標記，在設計師郭宗翰的手中，「景」成了創作的靈感，連動著作品內涵。這座住宅位在都市，卻享有遼闊湖景，郭宗翰試圖在居家裡呈現湖光美景的隱微變化，將那些動人體會轉化成視覺元素，使居住空間與環境相互對照，彼此呼應。

此作規劃重點可分為兩個部分，首先，是從居住者的生活面切入，公共空間必須滿足實際需求，在大器、質感的前提下，為日後發生的宴客活動與生活機能尋求平衡，同時私人臥室必須保有隱私，並且符合精緻質感等訴求；第二部份，則是透過簡潔的設計手法，強化這座居家的獨特性，善用景觀優勢，將環境湖光融入其中，傳達對於環境的觀照與感受。

### 界域模糊 層次分明

此作整體佈局上強調公私分明。平面規劃上，以十字作為主動線，垂直切割分據左右的公私屬域，水平軸線則作為連繫場域的脈線。

開放式公共空間串連出極大的開放性，令整體空間感顯得餘裕，而客廳、餐廳不做分界，廚區以滑軌門片彈性區隔，賦予各領域可獨立亦能通用併連的可能，因此各區角色能依隨當下需求、大宴小酌而重新定義，即使外燴團隊到府服務依然有寬裕的後場空間，不致於影響廳區節奏。此外，設計師也利用微透視與鏤空手法淡化寬敞腹地易予人的疏離感，藉由視覺疊合令各場域達到一種似是而非的親密效果，即使必需獨立劃出的書房、陽台也十分看重視覺穿透感，與鄰區動態產生連繫。上述安排，令每個領域風景各異，彼此亦界線模糊，當人置身其中，能隨著穿梭動態或觀看距離的不同，感受畫面層次隨之變化。

相對於公共空間所強調的開闊感，私人臥房較重視隱密獨享的舒適感受，以及精緻的細節鋪陳。設計師將通往臥房的走道拓寬，規劃為休閒書廊，設置舒適坐區，此區也是進入臥室前的中介空間，一處家人談心的舒心角落。每間臥房各自擁有開闊窗景，各具主題、設色，細部規劃則全依使用者習慣量身打造，滿足不同個人需求，並且儘可能將細碎機能俐落整合，維繫房內的寬敞感受。

**Stephen Kuo**

石坊空間設計研究 I 事務所 / 郭宗翰
2002- 迄今 石坊空間設計研究 設計總監
2005-2011 實踐大學 設計學院講師
2000-2002 香港商穆氏設計 設計師
1999-2000 英國北倫敦大學建築設計系 碩士
1995-1999 英國倫敦藝術大學空間設計系學士．英國倫敦市政府大學藝術設計 國家檢定

Materiality Design / Stephen Kuo
2002-Present Time  Materiality Design / Director
2005-2011  Shih-Chien University, College of Design / Lecturer
2000-2002  M. Moser Associates, Hong Kong / Designer
1999-2000  MA in Architecture & Interior Design / University of North London
1995-1999  BA in Interior & Spatial Design / University of the Arts London
Diploma in Foundation of Art & Design / London Guildhall University

1. 開放式公共區強調空間的餘裕感，也同時保有各領域的獨立性。
1. Public zone is ample enough for social gathering while each space can function independently.

3

2. 玄關，鏤空元素減化寬敞腹地予人的疏離感受，令場域彼此疊合構景。3. 廳區，石材立面銜接了兩廳，構成氣勢感的主景。4. 客廳細部，空間簡潔，精緻元素處處可見。。

2. Lobby and a hollow screen set the border.  3. Living room and its grand marble partition wall.  4. Living room and subtle details in fine craftsmanship.
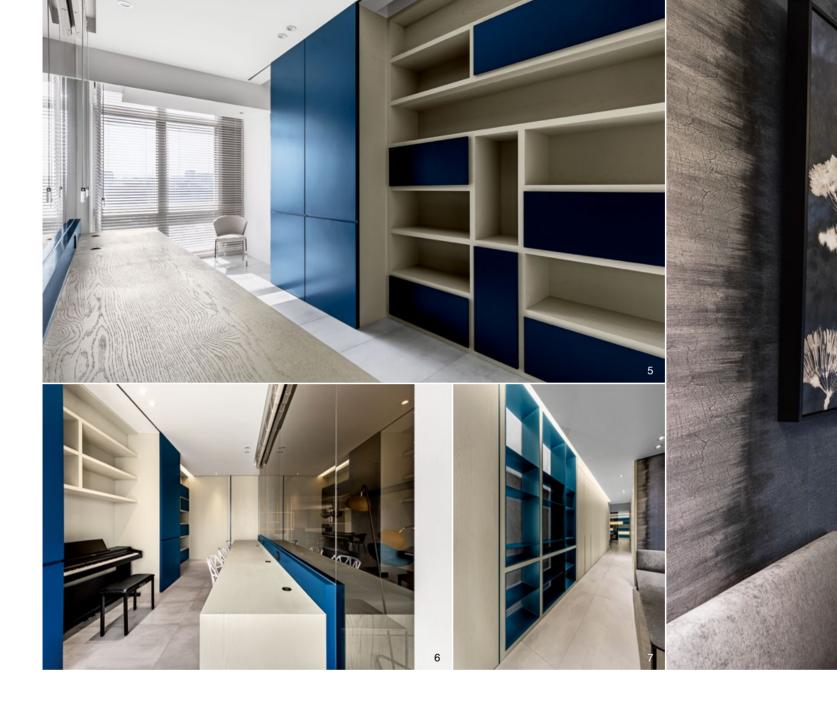
## 摹臨湖光

　　在都市生活中，住宅就像是私人的安全堡壘，常與外在世界隔離，和自然之間更像似有道難以跨越的鴻溝。設計師回憶，初到基地時即被連綿窗景與湖光美色所打動，便決定將居家空間銜接環境特色。然而，要如何摹臨以及轉化湖景，同時避免陷入細節描畫的窠臼？成了設計思考時的另項重點。

　　對此，郭宗翰選擇以簡潔手法闡述湖面變幻不息的動態，利用物料轉譯抽象感受，提供居住者一份詩意的聯想。在具體做法上，先從真實淬取抽象，思考上不再框限於覆現湖景的擬真，而是將湖面變化不息的光、色意象視為摹本，並且依循減法原則，將風景簡化成明快的色彩、物料。接著，再自抽象回應環境真實，利用微反光材料、湖藍設色、金屬細節等物質比擬湖面波光，讓物料隨著時序氣候而不斷變化的反射回應，扣合多變的湖光美色。

　　設計師談到，全案整體規劃上也特意強調窗景連綿的感受，希望利用光照映襯加重微反光材料、湖藍設色、金屬細節似有若無的變化感，透過意象的流動與虛幻的反射，讓時光、空間與環境產生串聯，眼前風景令人熟悉卻也變化不息，於是人在凝視裡，進入了清寧的沉澱，詩意的想像。編輯」室內雜誌編輯部
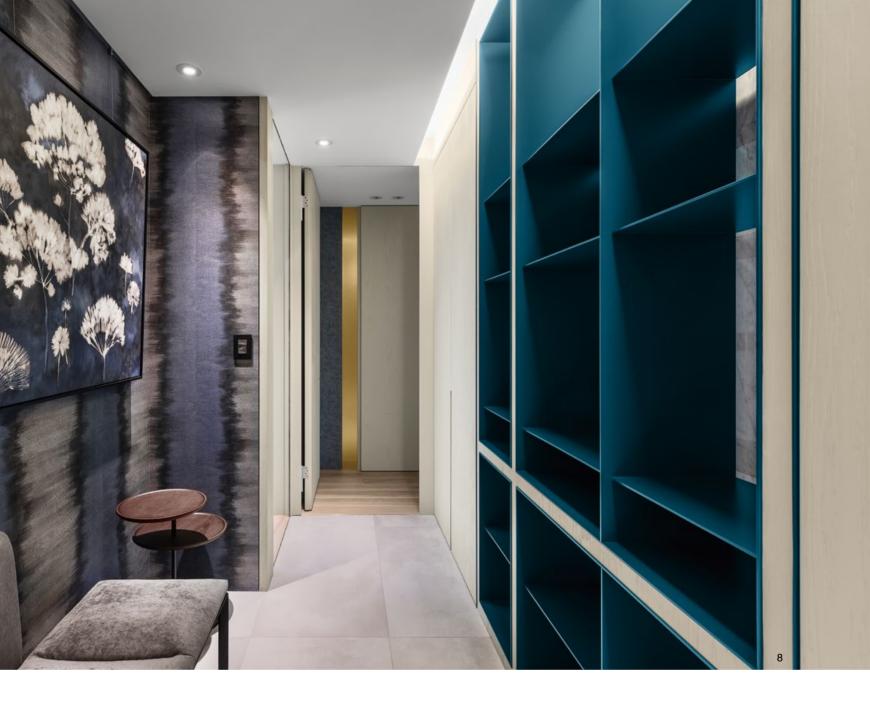


4

5



6



7

Urban dwellers desperately need a peek into natural views; in real estate marketing, a view has always been marketed as a good value to catch a buyer. This unprecedented apartment, situated right inside the heart of city, has an unique vista to a lake. Stephen Kuo, the designer, vowed to create a living space that would constantly enjoy the view.

Functional demands, such as strict privacy control of the living zone and ample space for social gathering were the utmost concerns in concert with the design team's efforts to bring natural views into the apartment in poetic way.
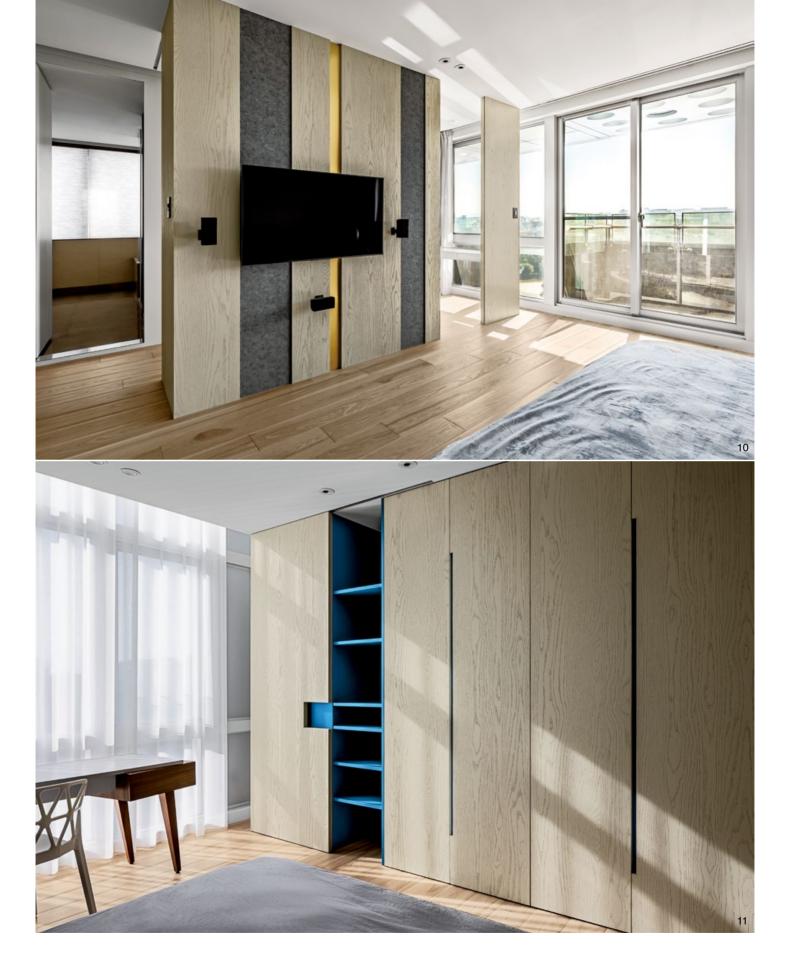
**Boundary blurring in hierarchical order**

The plan is dominated by a strong crossing orientation and the space is divided into left and right. The left is the public zone, the right is for the private dwelling space. The public zone is where living room and dining room are joined; and to avoid cooking fumes escaping, a sliding door can seal the kitchen definitively. An ample living quarter can easily fit a large amount of guests. Holly screens and partitions can divide up the spaces but still maintains a visual link. Even a space like the reading room which requires a secluded environment still has view to penetrate to the balcony. The blurred borders encourage visual exchange thus creating a new relationship amongst the internal spaces and between the interior and exterior.

8

5. 書房，利用微反光的材料與湖藍色調比擬湖面波光之美，與環境湖景相應和。6. 書房，採用玻璃區隔，將蒔區隱藏於書櫃之中。7. 休閒書廊是進入臥室的中介空間。8. 通往臥房的走道拓寬，規劃為休閒書廊，設置舒適坐區，作為家人談心的舒心角落。9. 平面圖。

5. Reading room is lined by materials representing lake colors and flashing light on the lake surface. 6. Reading room is encased behind a glass panel wall. 7. Book gallery is an "atrium" that leads to bedrooms. 8. Passage ample enough to fit a family lounge for reading and chatting. 9. Plan.



9

10



11

10. 主臥房，立面與窗帶脫開，令窗外景致綿延無阻。11. 臥房，強調材質對自然採光的回應。12. 主臥房更衣區，小小角落亦強調可看望窗景。13. 臥房依隨使用者習慣量身打造，儘可能將細碎機能俐落整合。

10. Master bedroom and a window that can cast a view to nature.  11. Bedroom view.  12. Master bedroom closet can also take in a window view.  13. Each bedroom is furnished according each user's demand.

1. 石材：主立面材料，採用大塊面鋪覆，重視氣勢效果。2. 實木木皮：收納櫃用材。3. 訂製鐵件：玄關屏風造型以及櫃門細節，強調質感與精緻性。4. 木作烤漆：空間裡的重點用色—湖藍色調。5. 玻璃：輕隔間，維繫視線穿透感。

1. Building stone: façade envelope with a large scale cutting. 2. Solid veneer covers the cabinet. 3. Custom fabricated metal members were used for screens and other fine details. 4. Woodwork paint in vivid blue color. 5. Glass partitions allow light to penetrate.

## 溝通重點 Communication Note

1. 需規劃客廳、餐廳、廚房、書房、3 間套房以及 1 間臥房。臥房重視隱私與完善機能。2. 公共空間除了要滿足日常所需，也必須考量各種宴客活動的機能與場域需求。強調場域通透性以及寬敞的動線、廚區，因應各種主題活動以及外燴的場地需求。3. 必須兼顧精緻性、質感以及日常打理的效率，同時強調室內空間與環境景致的關係。

1. Spatial program: living room, dining room, kitchen, reading space, three bedrooms and a guest bedroom. Privacy is the primary concern for the bedrooms. 2. Living room must accommodate frequent social gathering events and the layout needed to consider flexibility and convenience for catering services. 3. Furnishing details need to be refined and the material used easy to maintain.

The bedrooms are not as ample as the living quarter to keep them in a proper scale to offer an intimate comfort. A pathway leading towards the private zone is larger than typical size and it is treated as a mediation zone, where family member can sit, read a book or simply enjoy family gatherings. Each room has a different color system and is furnished according to each owner's interest.

**Color and light on the top of lake**

It is difficult for city dweller to easily connect with nature in their daily life. At the first sight of the lake view, Stephen was stunned and decided to introduce the view to the apartment in the most seamless way, while without being subjected to a too easy solution.

The furnishing material choose by the design team is part of the extension of the lake. So as to not directly mimic the lake surface or color he tried to represent the glaring flash and dangling light on the lake by combining several materials together and using them in several positions. Fragment reflections on the metal surface provide a poetic reading of transient light and waving ripples on the lake.



12



13